

高等学校外语非通用语专业系列教材



本教材适用于泰米尔语专业学生、二外学生及自学者



下载“世图粤读”APP，
搜索书名，获取免费录音。

அடிப்படைத் தமிழ்

基础泰米尔语

(1)

◎ 张 琪 编著

◎ 赵 江 [印] N.纳达拉贾比莱 (ந.நடராசபிள்ளை) 审订



世界地图出版社



教育部应用手语和盲文出版项目，无障碍出版项目



9 787304 440100 >
ISBN 7-304-44010-0

அடிப்படைத் தமிழ்

基础泰米尔语

(1)

作者：[印] 拉姆

译者：[印] 拉姆 (Rama Lakshmi) [印] 拉姆 (Rama Lakshmi)



图书在版编目(CIP)数据

基础泰米尔语. 1 / 张琪编著. —广州: 世界图书出版
广东有限公司, 2023.5

ISBN 978-7-5232-0006-3

I. ①基… II. ①张… III. ①泰米尔语—教材
IV. ①H622

中国国家版本馆CIP数据核字(2023)第067465号

书 名	基础泰米尔语(1) JICHU TAIMI'ERYU(1)
编 著 者	张 琪
审 订 者	赵 江 [印]N.纳达拉贾比莱(ந.நடராசபிள்ளை)
策划编辑	刘正武
责任编辑	魏志华
装帧设计	罗 兰
责任技编	刘上锦
出版发行	世界图书出版有限公司 世界图书出版广东有限公司
地 址	广州市海珠区新港西路大江冲25号
邮 编	510300
电 话	020-84184026 84453623
网 址	http://www.gdst.com.cn
邮 箱	wpc_gdst@163.com
经 销	各地新华书店
印 刷	
开 本	787 mm × 1 092 mm 1/16
印 张	10.5
字 数	193千字
版 次	2023年5月第1版 2023年5月第1次印刷
国际书号	ISBN 978-7-5232-0006-3
定 价	38.00元

版权所有 翻印必究

(如有印装错误, 请与出版社联系)

咨询、投稿: 020-34201910 weilai21@126.com

அணிந்துரை 序 言

泰米尔语是世界最古老的语言之一，是泰米尔民族的母语，是印度的泰米尔纳德邦以及斯里兰卡和新加坡的官方语言，并且广泛使用于“一带一路”沿线的众多国家之中，全世界使用人口约8千万。泰米尔语历史悠久，古老典雅，其文字书写、发音、语法构成等都在上千年的历史中沉淀与发展着。

张琪老师是我在中国传媒大学泰米尔语专业教授过的学生，又曾在中国国际广播电台泰米尔语部任职，后在云南民族大学担任泰米尔语专任教师，具有丰富的泰米尔语学习和从业经历。在成为大学泰米尔语教师后，她看到国内缺乏泰米尔语基础教材，立志编写出适合本科学生入门，打下坚实基础的基础泰米尔语教材。其后，她在教学实践中总结经验，又在赴对象地区高校交流时学习了先进的泰米尔语教学方法，经过多年的努力，编写出了这本《基础泰米尔语》。

对初学者来说，泰米尔语有一定难度，在于它不同于汉语的发音体系、繁难的书写规范，以及它复杂、严谨的语法系统。因此，要写出一本系统、科学的泰米尔语基础教材，也是有难度的。本教材的编排采用图文并茂的课文，以及深入浅出的课后语法讲解，加上针对性的课后练习。每一课都含有一个语法或句式重点，课文编排顺序由易到难，并富含“讲好中国故事”的思政内容。同时，对一些语法点的讲解创新了教学思路与方法，更加适合中国学习者，能使初学者更易接受。

这本教材对中国泰米尔语教育来说，意义非凡。作为泰米尔语广播事业和教育事业的前辈，我很欣慰地发现在如张琪老师这样的年轻一代的努力下，这项事业前路可期！我非常高兴为这本教材书写序言。

朱娟华 译审

2023年2月18日

于北京

முன்னுரை

前言

我国的泰米尔语教育始于20世纪50年代，最初是为了满足我国对外广播事业的发展需求。到了90年代，中国传媒大学才招收了第一批泰米尔语本科生。自“一带一路”倡议实施以来，泰米尔语作为沿线众多国家广泛使用的一种语言，特别是作为印度南部泰米尔纳德邦、斯里兰卡、新加坡的官方语言，更加受到重视。继中国传媒大学以后，云南民族大学、北京外国语大学也相继于2017年和2018年开设了该语种专业。

和其他许多“少小语种”一样，泰米尔语面临着国内教学资源短缺的困境。目前，我国已经出版的唯一的泰米尔语教材是孙国强译审编著的《泰米尔语教程——精读》(1—4)以及《泰米尔语高级阅读》。孙国强老师也是我的老师，是中国泰米尔语学界泰斗级专家。当初在时间紧、任务重的情况下，这套教材被编写出来并投入使用。编者2007年进入大学时，用的就是这套教材。还好有孙老师的带领，让我们在教学资料匮乏的情况下，依然打下了坚实基础。但是，从本质上来说，上述教材是阅读教材，而非基础教材，它并不适合初学者作为入门学习书籍使用。

云南民族大学开设泰米尔语专业之后，教材编写成为专业建设与人才培养工作的重中之重。这套《基础泰米尔语》系列教材，是由编者与国内外知名专家学者进行咨询商讨，并由国内外专家进行多次审校，在教学实践中不断改

进，最终修改而成的，具有系统性、科学性的特点。它融汇了中国文化思维，引导学习者“讲好中国故事”。本教材不仅适合高校泰米尔语专业的基础课程教学，也适合泰米尔语业余爱好者自学。

泰米尔语虽然是所谓“少小语种”，但在美国、英国、日本等发达国家，针对该语种的教育和学术研究已经有所发展。我国的泰米尔语教学与研究还处于起步阶段，教材的编写和出版在此阶段的重要性不言而喻。在此要感谢云南民族大学对包括泰米尔语在内的“少小语种”专业建设所给予的支持，没有这份支持，就没有我们努力编写、出版教材的干劲！希望这套教材能为我国的泰米尔语教育事业做出一份贡献，也希望本专业的教材编写能够百花齐放、百家争鸣，推动相关教育和研究的进步，更为我国对外事业作出绵薄贡献。

• 感谢以下人士在本教材编写过程中协助审校，并给予宝贵意见建议。

朱娟华 中央广播电视总台泰米尔语部前主任、译审、首席播音员

赵 江 中央广播电视总台泰米尔语部主任、译审

段 钢 云南民族大学前副校长

陆 生 云南民族大学南亚东南亚语言文化学院前院长

祁 敏 云南民族大学南亚东南亚语言泰米尔语专任教师

எம்.கிருஷ்ணன் 印度中央泰米尔大学校长
Vice Chancellor, Central University of Tamil Nadu

கே. கருணாகரன் 泰米尔语教授、语言学教授、作家
Tamil Professor, Linguistics Professor, Author

நடராச பிள்ளை 泰米尔语言学教授、作家
Tamil Linguistics Professor, Author

போ.சத்தியமூர்த்தி 印度卡玛拉吉大学泰米尔语系主任
Head of Tamilology Department, Madurai Kamaraj University

ராமமூர்த்தி

印度语言中央研究院

Central Institute of Indian Languages

ராஜ மூர்த்தி

印度马杜赖国际学校运营总监

Director of Global International School, Madurai,
India

அப்யனார் கருணாகரன்

云南民族大学泰米尔语教研室原外籍专家

Former Foreign Expert, Tamil Department, Yunnan
Minzu University

கு. கார்த்திக்

印度籍教师

Teacher from Tamil Nadu, India

கே. ஜி. ஸ்ரீ தேவி

印度籍中文专家

Chinese Language Expert

• 感谢以下人士对本教材的排版、资料整合和校对所给予的协助。

陈 芳 云南民族大学泰米尔语专业2017级本科生

杨宇超 云南民族大学泰米尔语专业2017级本科生

王志想 资深语言学及印度语言学习者、爱好者

வேல்முருகன் செந்துரான் 中科院大学印度籍硕士在读留学生

Master Student of University of Chinese Academy of
Science

最后，感谢张雪莉老师 (K. G. Sri Devi)、兰吉特老师 (Ranjith Ramadasan) 和丹亚老师 (Dhanya Mukundan) 三位印度籍专家为本书录制音频，为读者提供标准的发音参考。

编 者

泰米尔语字母表



扫码听录音

	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ
வ்	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
ற்	ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ

பொருளடக்கம்

目 录

第一課 அ ஆ ச க ங்	1
一、字母概述	1
二、元音字母 அ, ஆ; 辅音字母 ச, க, ங்	3
1. 元音字母 அ, ஆ	3
2. 书写符号 ு 及辅音字母 ச, க, ங்	3
三、与 ஆ 相拼的元音辅音字母	4
第二課 இ ஈ த ட் ஞ்	6
一、元音字母 இ, ஈ	6
二、辅音字母 த, ட், ஞ்	6
三、与 இ, ஈ 相拼的元音辅音字母	7
第三課 உ ஊ ந ன் ண்	10
一、元音字母 உ, ஊ	10
二、辅音字母 ந், ன், ண்	10
三、与 உ, ஊ 相拼的元音辅音字母	11
第四課 எ ஏ வ் ர் ற்	15
一、元音字母 எ, ஏ	15
二、辅音字母 வ், ர், ற்	16
三、与 எ, ஏ 相拼的元音辅音字母	16
四、日常对话	17

第五课 ஒ ஒ ப ய ம 21

- 一、元音字母 ஒ, ஒ 21
- 二、辅音字母 ப, ய, ம 22
- 三、与 ஒ, ஒ 相拼的元音辅音字母 22
- 四、日常对话 22

第六课 ஐ ஒள ல் ள் ழ 27

- 一、元音字母 ஐ, ஒள 27
- 二、辅音字母 ல், ள், ழ 27
- 三、与 ஐ, ஒள 相拼的元音辅音字母 28
- 四、日常对话 29

第七课 ∴ ஜ ஸ் ஷ ஹ ஸ்ரீ 33

- 一、字母——∴ 33
- 二、五个常用的梵文字母（古兰塔字母）ஜ, ஸ், ஷ், ஹ், ஸ்ரீ 33
- 三、与ஜ, ஸ், ஷ், ஹ், ஸ்ரீ相拼的元音辅音字母 35
- 四、日常对话 35

第八课 字母巩固练习 40

- 一、字母巩固练习 40
- 二、插入规则 41
 - 1. 元音相连时，插入 ய் 或 வ் 41
 - 2. க், ச், த், ப் 双写 42
 - 3. 导致音变 44
- 三、鼻音组合 44
 - 1. 复数形式 45
 - 2. 插入规则 45

第九课 அவர் யார்? 48

- 一、课文 அவர் யார்? 48
- 二、语法 50
 - 1. 疑问句 50

2. உடைய 的用法	51
3. தெரிதல் 的用法	52

第十课 சுய அறிமுகம் 55

一、课文 சுய அறிமுகம்	55
二、语法	57
1. 泰米尔语中的“格”-வேற்றுமை	57
2. 一般现在时	58
3. “A是B。”句式	59
4. 序数词	60
5. -உம் 的用法	60

第十一课 நீ என்ன செய்கிறாய்? 62

一、课文 நீ என்ன செய்கிறாய்?	62
二、语法	66
1. 一般现在时	66
2. 第三格和第七格	66

第十二课 இப்போது மணி என்ன? 71

一、课文 இப்போது மணி என்ன?	71
二、语法	73
1. 时间的表达方式	73
2. ஆகுதல் 的用法	75
3. 泰米尔语口语	76

第十三课 எனது பொழுதுபோக்கு 78

一、课文 எனது பொழுதுபோக்கு	78
二、语法	80
1. “喜欢(做)某事”的表达方式	80
2. 动词不定式	81
3. 现在时/将来时动名词	82
4. 第三格	83

第十四课 நேற்று வந்தாயா? 85

- 一、课文 நேற்று வந்தாயா? 85
- 二、语法 88
 - 1. 过去时态 88
 - 2. 关系分词 90

第十五课 பாரதிதாசனும் அவரது கவிதை ஒன்றும் 93

- 一、课文 பாரதிதாசனும் அவரது கவிதை ஒன்றும் 93
- 二、语法 97
 - 1. என்று 和 என்ற 97
 - 2. 分词名词 98
 - 3. 月份 99

第十六课 எனது சொந்த ஊர் 101

- 一、课文 எனது சொந்த ஊர் 101
- 二、语法 103
 - 1. “动词分词+உள்ள+人称/非人称后缀”形式的完成时 103
 - 2. 被动语态 104
 - 3. -ஆக+விளங்கு / இரு 表示“是……” 105

第十七课 எங்களுடைய உணவுப் பழக்கங்கள் 108

- 一、课文 எங்களுடைய உணவுப் பழக்கங்கள் 108
- 二、语法 110
 - 1. கிடை 的用法 110
 - 2. 间接引语 111
 - 3. “……之前” 和 “……之后” 111

词汇表 114

拓展与练习参考答案 135

第1课

அ ஆ ச் க் ங்

🔔 字母概述

🔔 元音字母 அ, ஆ; 辅音字母 ச், க், ங்

🔔 与 ஆ 相拼的元音辅音字母



扫码听录音

一 字母概述

泰米尔语在语系上属于达罗毗荼语系，这种语系在印度南部广泛分布，如主要在特伦甘纳邦和安得拉邦使用的泰卢固语、主要在喀拉拉邦使用的马拉雅拉姆语、在卡纳塔克邦广泛使用的坎纳达语等都属于这个语系。泰米尔语是世界上最古老的语言之一，被印度政府认定为与梵语齐名的“古典语言”。

泰米尔语的字母一共247个，包括12个元音、18个辅音、216个由元音和辅音相拼构成的元音辅音，还有一个被称为 ஆய்தம் 的字母 ூ.。另外，现代泰米尔语中还有5个较常用的梵文字母（古兰塔字母） ஜ், ஸ், ஷ், ஹ், ஸ்ரீ.

在初学阶段，掌握良好的发音对语言学习至关重要。语音的发出不仅涉及舌和唇，还需要其他器官。发音器官包括肺部、气管、喉部、鼻、口等，而口腔内部的器官对发音的准确性起着关键作用，口腔上部包括上唇、上齿、牙龈、硬腭、软腭和小舌；下部包括下唇、下齿、舌、下颚。在语音学里，舌分为舌尖、舌叶、舌前、舌后和舌根，音系学一般根据发音所涉及的舌位将其分为三类：舌冠音（舌尖、舌叶），舌背音（舌前、舌后）和舌根音（舌根）。

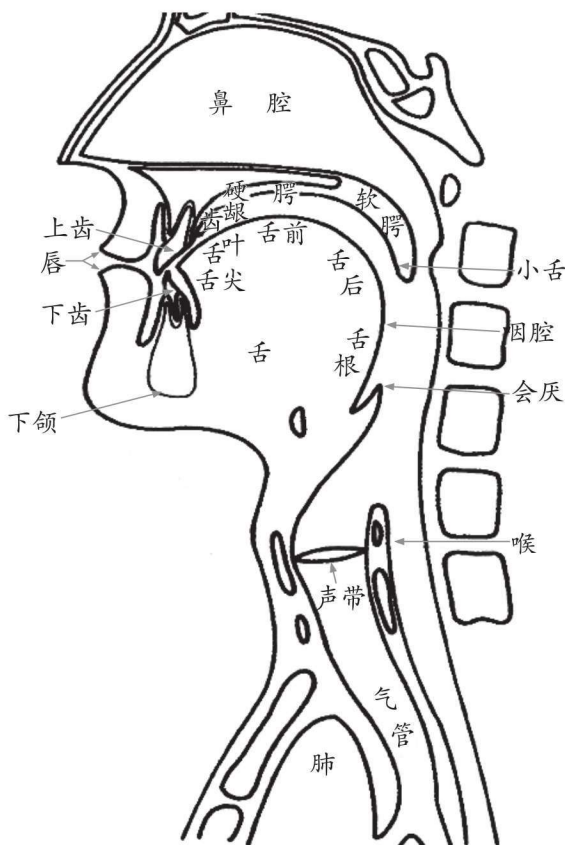


图1 发音器官 (摘自胡壮麟主编《语言学教程》第五版)

泰米尔语许多字母的发音与中文很不同，有很多发音在中文里是没有的，这就增加了泰米尔语初学者学习的挑战性。例如 **ந்**, **ன**, **ண** 三个字母，对应的罗马字母分别是 n, n, N，乍听上去三者之间差别较小，但仔细听会发现其发音舌位不同，例如 **ந்** 是舌尖贴住上齿根，让气流冲过鼻腔发音；**ன** 是舌尖稍比前者靠后，贴住上齿龈，让气流冲过鼻腔发音；**ண** 则是舌尖更加卷起靠后，贴住软腭，突然放开，气流从鼻腔呼出。可见，三者最大的差别在于舌位的前中后。诸如这样的例子还有 **ல்**, **ள்**, **ழ்**。除此之外，泰米尔语里还有两个颤音 **ர** 和 **ற**，是中文里没有的。

泰米尔语中的元音分为长元音和短元音，辅音分为强辅音 (**க்**, **ச்**, **ட்**, **த்**, **ப்**, **ற்**)、中辅音 (**ய்**, **ர்**, **ல்**, **வ்**, **ழ்**, **ள்**) 和弱辅音 (**ங்**, **ஞ்**, **ண்**, **ந்**, **ம்**, **ன்**)。



图2 泰米尔语字母发音舌位图

二 元音字母 அ, ஆ; 辅音字母 ச், க், ங

1. 元音字母 அ, ஆ



发音时舌头放松平放，张嘴，非圆唇，短元音。



比发 அ 时嘴张大，音长为 அ 的两倍，长元音。

2. 书写符号 ் 及辅音字母 ச், க், ங

大家可以观察到辅音字母上都带着一个小点，即书写符号 ்，它便是辅音的原始标志，读的时候，需要在每个字母前加上 /i/，例如 க் 读为 /ik/。但当该辅音字母与元音相拼时，书写符号 ் 则会自动脱落。其中与 அ 相拼时只须脱落 ்，不需添加其他书写符号。除此之外，辅音与其他元音相拼时除了脱落 ்，还须添加其他相对应的书写符号。



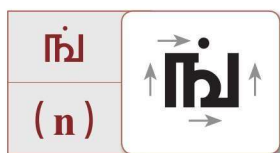
发音时舌尖轻轻抵住上齿龈后部，向外送气，发出塞擦音。

这个字母在不同组合中的发音会有变化，如 **வளர்ச்சி**, **அச்சம்** 等词的 **ச்ச** 组合，发硬腭塞擦音，舌前部轻贴硬腭送气，相当于音标 /tʃ/。当单词中出现 **ஞ்ச**, **ற்ச** 或 **ட்ச** 组合时，与音标 /dʒ/ 的发音有点相似。



软腭塞音。舌后部向软腭抬起，阻塞气流，然后突然放开，使气流从口腔冲出，爆破成音。

这个字母在某些时候会有不同发音，如 **க** 出现在字母首位时，发 /k/；如单词中出现 **ங்க்**, **க்க** 组合时，则发 /g/；如 **க** 出现在中辅音 (**ய்**, **ர்**, **ல்**, **ள்**, **ழ்**) 后则发 /h/。



ங் 是一个浓重鼻音，发音时双唇微张，舌尖靠近下门齿，舌根上抬使其碰到软腭，让气流从鼻腔呼出。该字母本身发音为 /ɪŋg/，在与其他字母组合时，发音类似于音标 /ŋ/。

注意：该字母在单词中常与 **க** 组合。

三 与 ஆ 相拼的元音辅音字母

所有的辅音与长元音 **ஆ** 相拼后会脱去 **்**，并增加书写符号 **ா**。

如：க + ஆ = க + ா = கா

ச + ஆ = ச + ா = சா